



The following document is part of a Dulwich Society project to digitise, transcribe and translate the Dulwich Manorial Court Rolls. They begin in 1333 and continue, with some breaks, to 1908.

A typical Manor Court Roll starts with apologies for absence and fines for non-attendance without excuse, followed by a list of local tenants serving on the manor jury, or 'Homage'. The 'Court Leet' or 'View of Frankpledge' dealt with minor offences, disputes between neighbours, and such matters as failing to keep ditches clear. The early Rolls list those with goods worth more than 30 pence, and those keeping pigs (and how many they kept). The 'Court Baron' dealt with property transactions and inheritance matters. Sometimes the functions of the two Courts, almost invariably held one after the other on the same day, overlapped. In time, the 'Court Leet' became increasingly less important.

For more details and links to images of the rolls and other documents please go to <https://www.dulwichsociety.com/courtrolls/>

Text in **red**, apart from modern notes by the transcriber, indicates text missing from, or entirely illegible in, the original Roll. Text in various shades of **grey** indicates text which, in the original Roll, is to a greater or lesser extent difficult to decipher. Otherwise, all contemporaneous text is in **black**, except for presumed later additions which are indicated in **brown** or **blue**.

Roll A1 (front)

A.1 [in a much later hand]



Part 1 22 Jun 1333

Roce

Dylewyssh cc-Court Held there on Tuesday next before the Feast of the birth of St. John the Baptist, in the seventh Regnal Year of King Edward, the third from the Conquest

Excuses

cc-John the White, from common suit
cc-Richard Berlynges, from the same
cc-Hugh the Bround, from the same

----- through Reginald Spilman
----- through William Housewode
----- through Henry the Muleward

} They were sworn

a third part of

cc-Ralf the Carpenter comes to this Court & surrenders into the lord's hands / one cottage with curtilege & a half acre of land with fine 6d. appurtenances to the benefit of Juliana Colles. And the said Juliana comes and gives the lord 6d for having entry into the aforesaid fealty holding by the pledge of Roger Berlyngs & William of Walden. And she made fealty.

amerced 3d. cc- Adam the servant puts himself in mercy for William Colyn for trespass in the lord's oatfield with 4 pigs, pledges : the same.

amerced 2d. cc-William Wodesere for the same there with one young ox. pledge Adam the servant.

amerced 2d. cc-John Bolyne puts himself in mercy for Sabina at Styghele for trespass in the lord's pasture with 2 bullocks, pledge : Roger Bround

amerced 3d. cc-Adam the servant puts himself in mercy for John the White for trespass in the lord's wood. Pledge : the same .

cc-Inquiry is made by all the tenants of the Court, namely Robert Morkyn, Reginald Spyndelman, John Sewall, Roger Bythewode, William
 amerced 9d. Hosewode, Richard the Walsh, Hugh Pyeres, William Nyweman, Roger Bround, Roger Berlinges, Henry Muleward, & William
 3d 2d 2d
 Prat regarding customary matters. Who say upon their oath that John Phelyp, Alice Wryghelots, Sabina at Styghele &
 2d, remitted
 Cristina who was the wife of Maurice at Styghele, who owe suit, make default. Therefore they are amerced.

cc-Likewise they say that two draft animals, 3 foals [**pullani**] of which one (1) is male, and a cow, have died since Michaelmas last past,
 murrain not through lack of care, nor of old age, but from a sudden onset of murrain. And all the aforesaid customers elected to the office of
 headboroughs Richard of Berlynges, Hugh Bround, & John Phelip. And because the aforesaid Richard, Hugh and John are not present,
 elected it is ordered that they be distrained before the next lord's day etc.

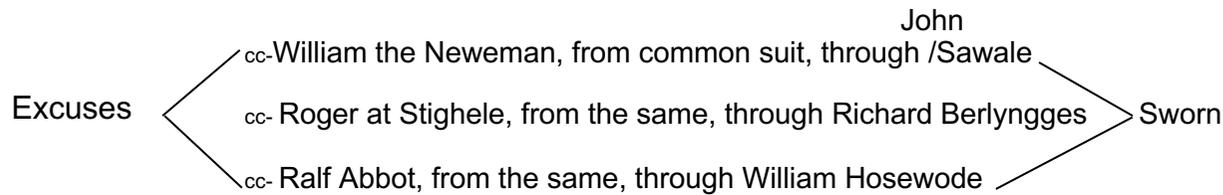
amercement remitted by the steward cc- Roger Morkyn puts himself in mercy, for default of suit of court (pledge Roger Berlynges). William Bronynges, for the same (pledge:
 John Sewall) & William Prat, for the same (pledge: Roger Berlynges).

complaint cc-William Bussh complainant of John Sewall, in a plea of trespass. Prosecution pledges : Roger Berlinges & William Hosewode ;
 amerced 3d. Respondent's pledges : Hugh Pyeres & [his] servant. And each side presents its case. Afterwards, by licence, they compromise.
 for the said John
 Therefore each of them puts himself in mercy. (Pledge for William Bussh : Reginald Spyndelman ; pledge^: Hugh Pyeres.

Assessors of amercements  Total : 2s. 4d.

Part 2 (a) 27 Oct 1333

Court held at Dylewyssch on Wednesday in the Vigil of the Apostles Simon & Jude in the seventh
 Regnal Year of King Edward, the third from the conquest



cc-John Arnold against Roger the Brand in a plea of trespass, through Henry the Meleward, fails because it is not in due form.

+

appearing in person
 cc- Roger the Brand complains of John Arnold, in a plea of taking and keeping cattle. Prosecution pledges : Reginald Spyndelman, John Sawale. And the same Roger puts himself against the same John in the aforesaid plea. Which said John is attached by the pledge of Richard the Mareschal. And now he does not come. Therefore the pledge of the said John is in mercy. And nevertheless he [i.e. John] is to be distrained that he be at the next etc.

amerced 3d
 Order to distrain

A o R [?]

Order to distrain cc- It is ordered to distrain Roger at Stighele that he be at the next etc., to answer to the lord on a plea of trespass in that he destroyed the crops of the lord with one pig. And because the aforesaid Roger was attached by the pledge of Adam Schirlokes and now does not come, therefore the aforesaid Adam is in mercy.

amerced 3d

Order to distrain cc- It is ordered to distrain William Wodesere that he be at the next [court] etc., to answer to the lord on a plea of trespass in that he destroyed the crops of the lord with one pig. And because the aforesaid Roger was attached by the pledge of Adam Schirlokes, and now does not come, therefore the aforesaid Adam is in mercy.

'ro+unc' [?]

amerced 3d

amerced 2d cc- Roger bethe Wode, for trespass with 2 bullocks in the lord's meadow, remains in mercy, by the pledge of Hugh the Brand.

amerced 2d cc-William Bussh, for trespass with 2 bullocks in the lord's meadow, remains in mercy, by the pledge of Roger Bithewode.

amerced 2d cc-Reginald Spyndelman, for trespass with one draft animal in the lord's meadow, remains in mercy, by the pledge of Hugh the Brand.

amerced 2d cc-Roger the Frenssh, for trespass with one draft animal in the lord's meadow, remains in mercy, by the pledge of Reginald Spyndelman.

amerced 2d cc-Henry the Meleward, for trespass with 2 bullocks in the lord's meadow, remains in mercy, by the pledge of Hugh the Brand.

amerced 2d cc-Hugo the Brond, for trespass with 2 bullocks in the lord's meadow, remains in mercy, by the pledge of Reginald Spyndelman.

amerced 2d cc-Hugo the mareschal, for trespass with 2 bullocks in the lord's meadow, remains in mercy, by the pledge of Richard of Berlyngg.

amerced 4d cc-William of Walden comes to this Court, & surrenders into the lord's hands four dayworks / with appurtenances in Dilewyssh which the
of land
same William held of the lord in accordance with the custom of the manor, etc. And afterwards comes Robert Giffard, Taborer, & seeks
fealty to be admitted to the said four dayworks with appurtenances, to hold to himself & his heirs According to the custom of the manor, by the
services therein owed etc. And they were conceded to him. And he gave the lord as a fine for having entry 4d. And he made [his] oath
etc., by the pledge of William of Walden.

amerced 4d cc-The tenement of Alice Whiteleges, lately deceased, was taken into the lord's hands. And upon this comes William Prat, & seeks to be
fealty admitted to the said tenement with its appurtenances, to hold to himself & his heirs according to the custom of the manor, by the
services therein owed etc., And it was conceded to him. And he gave the lord as a fine for having entry 6d. And he made [his] oath
etc., by the pledge of Richard of Berlyngge.

[End of Roll A1 (front).]

Roll A1 (back)

Part 2 (b) 27 Oct 1333

View of Frankpledge held at Dilewissh on Wednesday in the vigil of the apostles Simon & Jude in the Seventh Regnal Year
of King Edward, the third from the conquest

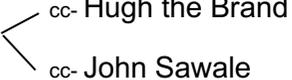
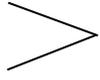
Common fine 4.s cc-John Sawale, William Hosewode, & Henry the meleward, Head pledges, come as they ought and are accustomed to come, & present, as the ancient common fine, 4s.

Presentations cc-Henry of Wynterbourne justly raised hue and cry over John of Bolyogne. Therefore the same John is amerced, by pledge of Henry the meleward. 3.d
cc-Likewise John of Strode has a certain ditch to be mended which lies flooded, to the nuisance of the lord and passers-by, Therefore he is amerced. 3.d
cc-Likewise they present that Richard the Brand, Roger of Berlyngges, Roger Morkyn, Henry Brounynges, & Reginald Morkyn, make default. And they are taken in hand by the whole tithing until the next [court] etc.
cc- Likewise they present that the free tenants, namely Thomas of Hokkele & John of Strode, make default, And they are taken in hand by the whole tithing until the next [court] etc.

Pannage 6^{1/2}d cc-Of pannage of pigs this year : 6d halfpenny.

Ale tasters cc- Namely John Sawale & Hugh Pieres, come & present that Richard of Berlyngges brewed once, Sabina at Styghele once, Olive Berlyngges twice, Emma Berlyngges twice, Philip of Adescompe once, William Hosewode once, Roger of Berlyngges once, Hugh Pieres once, William of Walden once, Henry the Meleward once, Margaret daughter of William Scot once, Hugh the Brand once, Reginald Spindleman once, Alice Wrekedod once, Margaret the Kembrastra once, Richard Rolf once, William Bussh once, Roger betheWode once. 2d 3d 4d 4d 3d 3d 3d 3d 3d 3d 2d 2d 2d 2d 3d 2d

Election of reeves cc- Richard of Berlyngges, Hugh the Brand & John Phelip are elected to the office of reeves/headboroughs

Assessors of amerancements  cc- Hugh the Brand
cc- John Sawale  Sworn ----- Court under summons

Sum Total of Court Fines & View --- 11s 11½d.

[End of Roll A1, apart from the holes at the bottom of the sheet for stringing several Rolls together]

